

٤ محرم ١٣٣٢

پنجشنبه

٢١ آشرين ثاني ١٣٢٩

عدد — ٧٣

امور اداره و تحريريه و اعلانات و ساثره
ايچون مدير مسئوله مراجعت ايدمليدر.

هرقاي امتك مقالات منصوفانه لرينه
جريدة صوفيه تك صيفه لري
آچقيدر .

جريدة الاصفى

شيمدبلك هفته ده بر نشر اولنور .

نسخه سي ٤٠ پاره در

ابونه سي : بر سنه لك اعتباريله ممالك
عثمانيه ايچون ٤٠ آاتي آيلغي ٢٥ فروش
وممالك اجنبيه ايچون اون ايكي فرائقدر

محل اداره باب عالي جوارنده ابوالسعود
جاده سنده نجم استقبال مطبعه سي

تصوفى ، دينى ، اخلاقى ، سياسى جريدة اسلاميه در

ادبیات

(بر غزل) فارسیدن ترجمه

حضرت مولانا من کل الوجوه اولانا افندمك مرشد عالیاری
شمس تبریزی حضرتارینکدر :

نه تدبیر ایلم ای مسلمانلر بن که حیرانم
نه کبرو نه بهودییم نه کافر نه مسلمانم

نه شرقییم نه غربییم نه برییم نه بحرییم
نه ارکان طبیعییم نه ده افلاک کردانم

نه هندییم نه ده چینی نه بلارم نه ژاپونی

نه منسوب عراق بن، نه مولود خراسانم

نه دنیا، آخرت میلی نه دوزخ جنت اعمالی

نه حوا، آدم آمالی نه ده مشتاق رضوانم

نه قلبییم نه ده قالی نه وجدییم نه ده حالی

سفی اوزلر سفی کوزلر کزیر بر دل و جانم.

نشانی بی نشان اما مکانم لا کافر ما

نه تن قالمش نه جان کویاکه بن مقصود جانانم

ربانی دلدن آندم بر : ایکی دنیایی کورم بر

دمادم فکر و ذکریم بر : موحد بانک ا کوانم

سنگ عشقك سنگ شوقكدر آنجق خرقه واقمدم

صفای هو و یامن هو نصیب دین و ایمانم

اگر عمرمده بر دم سنمز آلمشهم نفس ای دوست

آسمی اویله دمندن ، اویله عمرمندن پشیمانم

ر. وحی

غزل

مؤمن خاصم ، محمد مصطفادر سودیکم

اهل افرازم ، علی المرتضادر سودیکم

یازاش و آنتی آلفوایزم تدریسانی ، نام اثره مراجعت بیوریله .

آثار مذکوردهی فرانسه دن جلب ایده جکاره داعی سهوات بولتی اوزره
فرانسجه آدرسلی آتییه درج ایدلشدیر .

1) Le livret b,anti-alcoolisme de la collection Charles Dupuy .

2) Le tableau mural d'Anti-alcoolisme .

3) L'Enseignement de l'Anti-alcoolisme par le D. Galtier-Boissière .

مرتب خطالریک تصحیحی

جریده صوفیه ۷۱ نومرولی نسخه سندن صحنه ۲۴۲ برنجی سئون
نهایتنده (عبارت ودمع هذا) برینه (عبارت و مع هذا) و ایکنجی سئون
باشنده (الی طمله) برینه (آتی طمله و دیگرینه دخی آتی طمله) و صحنه
۲۴۳ برنجی سئون سطر ۱۹ ده (درحال) برینه (ورجال) و سطر ۲۶ ده
(بودنیوز) برینه (درنیوز) یازیلررق تصحیح ایدلیدیر .

جان و باشم شاه مردان عشقنه اولسون فدا
مرد حقم ، فاطمه خیرالفسادر سودیکم
عاشق حاتم ، حسندر جان و جانانم بنم
احسن عالم ، حسین کربلادر سودیکم
جسم واحددر کسای وحدت ایجره اهل بیت
هرایکی عالمده بر آل عبادر سودیکم
سویلرم سری تولادن ، تبرادن خبر
دشمنم سفیانان ، اهل ولادر سودیکم
قالدی ظالمده کوکل آم مدد آم مدد
مدد ای نور آسمی ، مدد ای ماه مدد
شاهدمدر بوکالله ، شهید عشقم
باکا صون ساغر احسانکی یاشاه مدد
بونجه دم بن سنگ عشقکه فغانلر چکدم
سفی ای یار ! ندن ایتمدی آگاه مدد ؟
کیسه بن قالمادی امید ، مددسز قالم
یتیش امداده یا حضرت الله مدد

مغنیسا سعدالدین سری

حضرت جلال الدین رومی

ولایت اهلنه سرور جلال الدین رومیدر حقایق بحرینه جوهر جلال الدین رومیدر
وجود مکرمت افزودی ملک رومه نمنددر وجودی حکمت مصدر
کمال دولته نازل اولان ذات مفتخمدر ملا مرشد اشهر
محب ذاتی اولمق پک بیوک دولت سعادتدر قلوبه همتی اوفر
سمای معرفتده مهر تابان کرامتدر عیون اهل عشقه فر
حکم پرداز عشقدر دره صدیق اکبردر علو رتبه سی اظهر
کتاب مثنویسی مغز قرآن منبع اسرار ره عشقدن خبر سویلر
دوز میدان عشقه حیرت و حالات ایله جانانا شب عرفانده مه پیکر
مدون بر کتاب سرحقدر حضرت ملا بتون عشاقه سردفتر
طوغار و صافنک قلبنده هر کون شمس مولانا مکرم پیر فیض پرور

حسین و صاف

مقام عالی مشیختک نظر دقتنه

صوک کونارد - قوم جدید - نامیله بر کتاب نشر ایدلشدیر .
بز بونک محتویات بشیمه سندن شمعیلک بحث ایده جک دکاز . ذاتا
صاحبکده محتاج اعانت بر مجنون ضلالت زده اولدینی آ کلاشیایور .
بالکیز ، مقام عالیکیزک نظر دقتنی جاب ایله ا کتفا ایدیوروز .

صاحب امتیاز و مدیر مسئول : حسن کاظم

نجم استقبال مطبعه سی